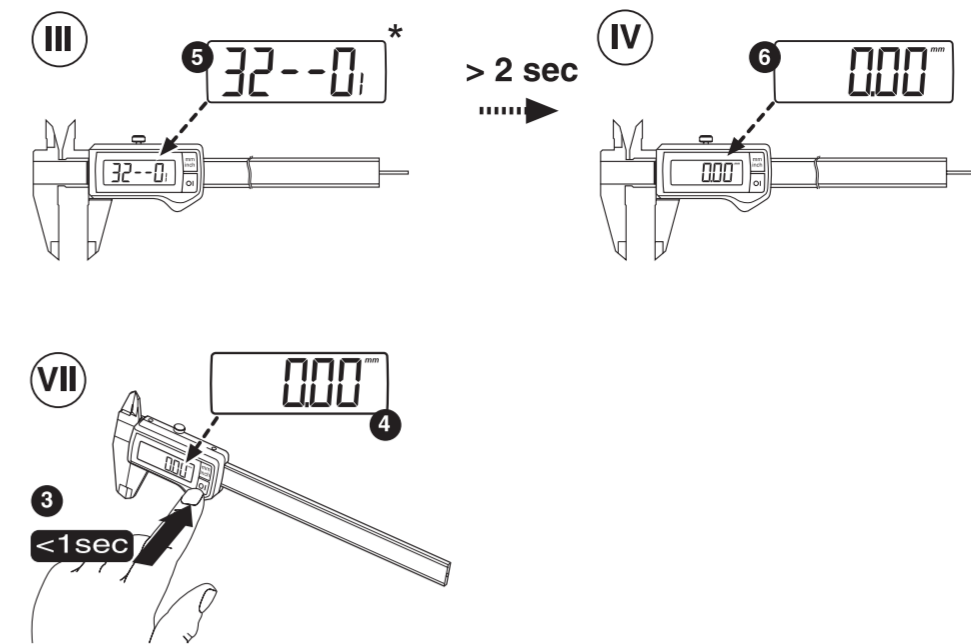
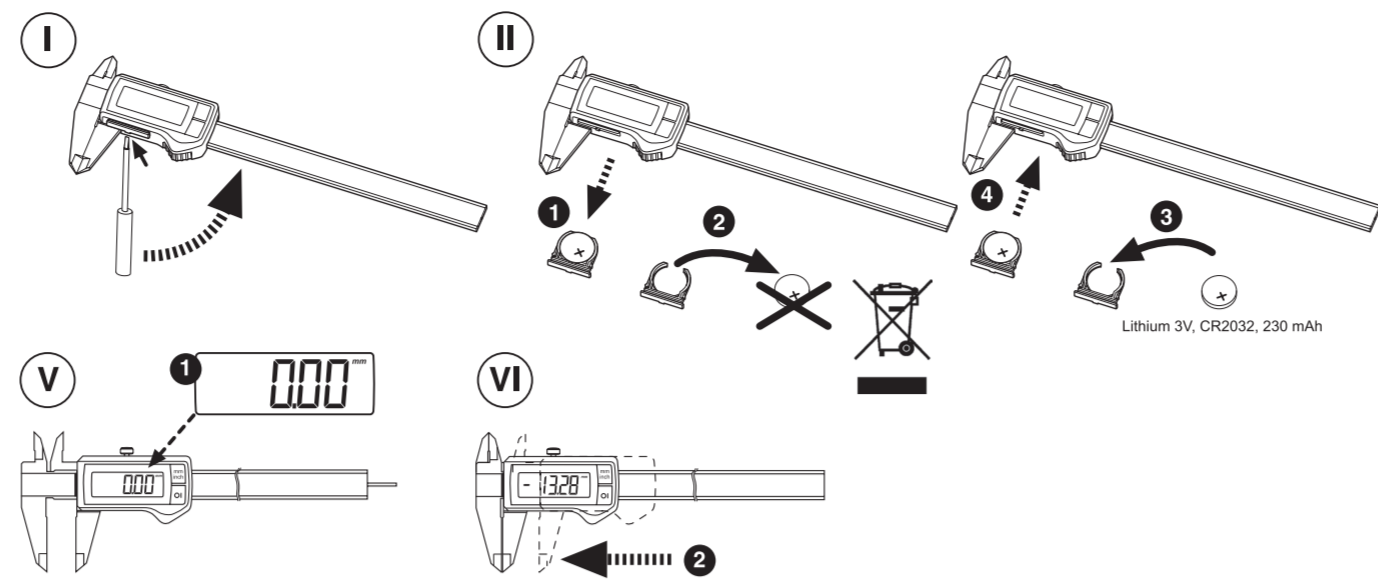


Batterie einlegen
Insert battery
introduire une pile
Introducir la batería
Inserire la batteria
插入电池

Nullpunkt festlegen
Set the zero point
Définir l'orgine
Definir punto cero
Determinare lo zero
设定零位

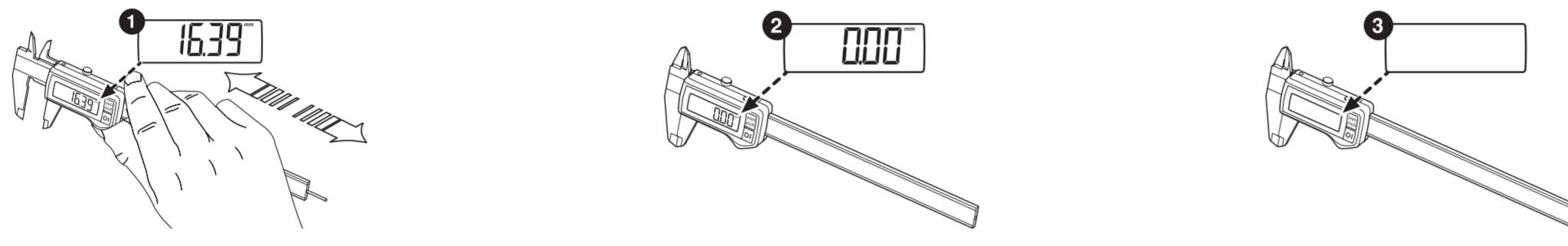
- * Geräte Code
- * Device Code
- * Code de L'appareil
- * Código del instrumento
- * Codice del dispositivo
- * 操作图示



8. Funktionen (DE) 8. Functions (EN) 8. Fonctions (FR) 8. Funciones (ES) 8. Funzioni (IT) 8. 功能 (中)

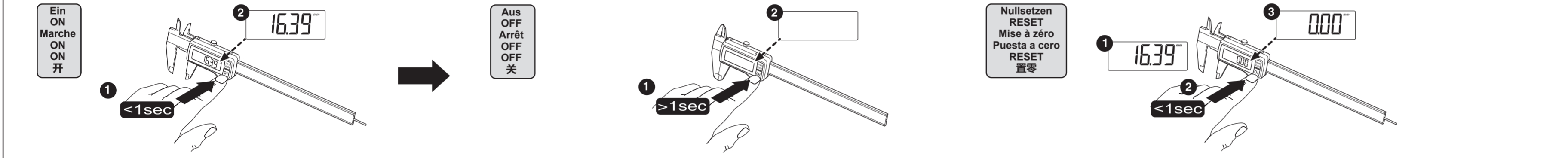
8.1 Auto ON / OFF (DE) 8.1 Auto ON / OFF (EN) 8.1 Auto ON / OFF (FR) 8.1 Encendido / Apagado automático (ES) 8.1 Auto ON / OFF (IT) 8.1 自动开/关 (中)

Auto ON / Auto OFF
Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.
Auto OFF / Auto ON
Movement of the slide will automatically switch ON the instrument. If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF.
Auto OFF / Auto ON
L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse. Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation.
Auto OFF / Auto ON
Moviendo el cursor la consola se enciende el instrumento. Si el instrumento no es utilizado después de 8 minutos se desconectará automáticamente.
Auto OFF / Auto ON
Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Dopo 8 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente.
自动开/自动开
移动尺框将会自动开机。如果8分钟或更多时间对仪器无任何操作，测量仪器将自动关机。

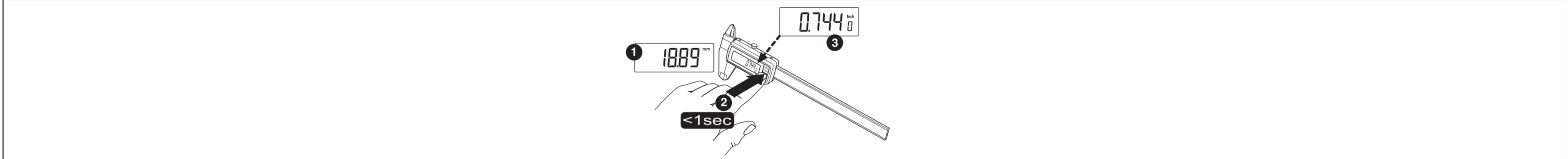


8.2 ON-OFF / RESET (DE) 8.2 ON-OFF / RESET (EN) 8.2 ON-OFF / RESET (FR) 8.2 ON-OFF / RESET (ES) 8.2 ON-OFF / RESET (IT) 8.2 开关/置零 (中)

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung).
This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)
Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex : pour de la mesure comparative)
Se recomienda este modo cuando se reposiciona frecuentemente el punto inicial (p.ej. para mediciones comparativas)
Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)
当零点被频繁重置时推荐该模式 (例如：相对测量)



8.3 mm / inch (DE) 8.3 mm / inch (EN) 8.3 mm / inch (FR) 8.3 mm / inch (ES) 8.3 mm / inch (IT) 8.3 mm/inch 单位转换 (中)



8.4 Lock / Unlock (DE) 8.4 Lock / Unlock (EN) 8.4 Lock / Unlock (FR) 8.4 Bloquear / Desbloquear (ES) 8.4 Lock / Unlock (IT) 8.4 锁定功能 (中)



<p>Bestätigung der Rückführbarkeit</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.</p> <p>Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.</p> <p>Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.</p>	<p>Confirmation of traceability</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).</p> <p>We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.</p> <p>Thank you very much for your confidence in purchasing this product.</p>	<p>Confirmation sur la traçabilité</p> <p>Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques que nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).</p> <p>Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.</p> <p>Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.</p>	<p>Confirmación de la rastreabilidad</p> <p>Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).</p> <p>Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.</p> <p>Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.</p>	<p>Conferma di rintracciabilità</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei nostri documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).</p> <p>Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dai nostri Sistemi di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali.</p> <p>Grazie per aver acquistato questo prodotto.</p>	<p>可追溯性声明</p> <p>该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中 (操作指导书、宣传册、产品目录) 均有说明。我们用于检测产品的测量设备都是有质量保证的，并可以追溯到相应的国家标准。</p> <p>非常感谢您的信任并选择这款产品。</p>
---	--	---	---	---	--

Entsorgungshinweise (DE) Notes for disposal (EN) Traitement des déchets (FR) Notas sobre la eliminación (ES) Note sullo smaltimento (IT) 回收处理 (中)

<p>Lieber Kunde</p> <p>Dieses Gerät enthält eine nicht wieder aufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden! Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab. Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.</p> <p>Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.</p>	<p>Dear Customer</p> <p>This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery. Spent batteries may not be disposed of in household waste. Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators must either be returned to an outlet where batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only in the collection containers provided. When disposing of lithium batteries please tape over the poles.</p> <p>The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions.</p> <p>All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.</p>	<p>Cher client</p> <p>Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères ! Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jetez que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et collez les pôles pour les piles au lithium.</p> <p>Le guide de l'utilisateur de l'appareil explique comment sortir la pile de son compartiment.</p> <p>Toutes les piles sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles préserve l'environnement.</p>	<p>Estimado cliente:</p> <p>Este aparato contiene una batería de litio no recargable. Una vez que la batería esté vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica. Las baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en su establecimiento o depositelas en los puntos de ecodaje de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin y, en el caso de baterías de litio, desemborne los polos.</p> <p>En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la batería.</p> <p>Todas las baterías se reprocessan. Así, es posible volver a obtener valiosas materias primas, como hierro, zinc o níquel. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.</p>	<p>Estimado cliente:</p> <p>Questo dispositivo contiene una batteria a litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici. Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipale. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli delle batterie al litio.</p> <p>Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo.</p> <p>Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.</p>	<p>Gentile cliente:</p> <p>Questo dispositivo contiene una batteria a litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici. Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipale. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli delle batterie al litio.</p> <p>Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo.</p> <p>Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.</p>
---	--	--	---	---	--

EU/UK-Konformitätserklärung (DE) EU/UK Declaration of Conformity (EN) Déclaration de conformité UE/UK (FR) Declaración de conformidad de la UE/UK (ES) Dichiarazione di conformità UE/UK (IT) EU/UK 一致性声明 (中)

<p>Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.</p> <p>Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter www.mahr.com/products bei entsprechendem Produkt zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.</p> <p>A copy of the current Declaration of Conformity is available to download at www.mahr.com/products on the page for the relevant product and can be requested from the following address: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Cet appareil de mesure est conforme aux directives UE/UK en vigueur.</p> <p>La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible au téléchargement à l'adresse www.mahr.com/products ou elle peut être demandée à l'adresse suivante: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Este aparato de medición cumple las Directivas aplicables de la UE/UK.</p> <p>La declaración de conformidad actual puede descargarse en el área del producto correspondiente de la página www.mahr.com/products, o bien solicitarse en la siguiente dirección: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti.</p> <p>La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata all'indirizzo www.mahr.com/products per il relativo prodotto oppure può essere richiesta al seguente indirizzo: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>此测量仪符合适用的欧盟指令。</p> <p>可在 www.mahr.com/products 上的相关产品页面下载最新符合性声明的副本，也可通过以下地址索取: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>
--	--	---	---	--	--



Digital Messschieber
Digital Caliper
Pied à coulisse digital
Calibrador Digital
Calibro digitale
数显卡尺

MarCal 16 ER

REFERENCE

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作说明书

3722487
Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

1022



Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten. Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declina toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i nostri prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

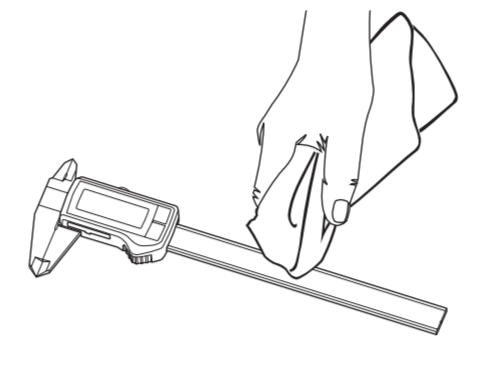
由于技术的升级和发展等原因，我们保留产品更新的权利。所有的说明和技术参数可能发生变化，恕不另行通知。

© by Mahr GmbH

1. Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)	1. Permitted use (EN)	1. Utilisation conforme à l'usage prévu (FR)	1. Aplicación según el uso previsto (ES)	1. Uso previsto (IT)	1. 许可使用范围 (中)
Das Messgerät 16 ER dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien.	The measuring instrument 16 ER is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop. Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed.	La appareil de mesure 16 ER sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation.	El aparato de medición 16 ER sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller. La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate.	Il strumento 16 ER serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina. L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato.	测量仪器 16 ER用于长度测量, 可在生产、质控过程及车间中使用。客户须根据本产品已发布信息中规定的允许范围, 合理使用本产品, 其他未涉及到用途, 请在使用前, 与 Mahr 进行必要的确认。Mahr 对因操作不当造成的损坏, 不承担任何责任。客户在使用本产品的过程中, 须遵守其所在区域、国家的所有法律、法规及指南。
Vor Inbetriebnahme des Messgeräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.	In order to achieve the best use of this measuring instrument it is most important that you read the operating instructions first.	Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.	Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones	Per utilizzare al meglio il strumento è importante leggere il manuale di istruzioni	为了更好地使用该测量仪器, 请在使用前 仔细阅读操作说明书。

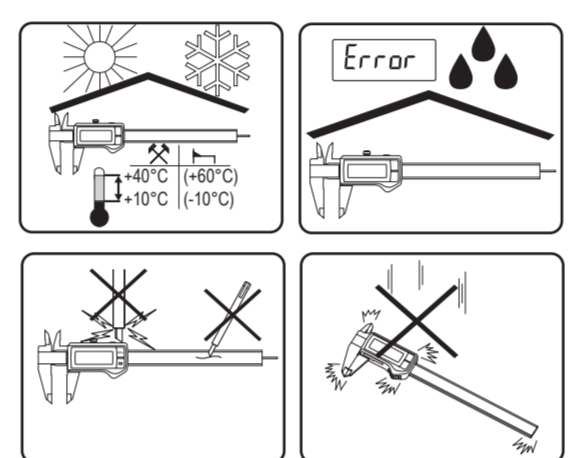
2. Lieferumfang	2. Delivery	2. L'équipement de base	2. El equipamiento básico	2. La fornitura di base	2. 标准配置清单
Zur Grundausstattung des Messgeräts 16 ER gehören:	The basic measuring instrument 16 ER consists of:	L'équipement de base de la appareil de mesure 16 ER comprend:	El equipamiento básico del aparato de medición 16 ER incluye:	La fornitura di base dello strumento 16 ER comprende:	16 ER的基本配置如下:
<ul style="list-style-type: none"> - Digitaler Messschieber 16 ER - Batterie - Bedienungsanleitung 	<ul style="list-style-type: none"> - Digital Caliper 16 ER - Battery - Operating instructions 	<ul style="list-style-type: none"> - la pied à coulisse digital 16 ER - la pile - la notice d'emploi 	<ul style="list-style-type: none"> - pie de rey digital 16 ER - batería - manual de instrucciones 	<ul style="list-style-type: none"> - il calibro digitale 16 ER - batteria - manuale d'uso 	<ul style="list-style-type: none"> - 16 ER数量卡尺 - 电池 - 操作使用说明书

3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme	3. Important information prior to initial operation	3. Consignes importantes avant la première mise en service	3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio	3. Avvertenze importanti prima della messa in funzione	3. 使用注意事项
<ul style="list-style-type: none"> Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messgeräts nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren. Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüssigkeitsorganische Lösungsmittel wie Verdünnner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können. Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch. Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. <p>Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.</p>	<ul style="list-style-type: none"> In order to ensure a long life for this measuring instrument, any contamination on the measuring instrument must be removed immediately after use with a dry cloth. Remove heavy soiling with a slightly moistened cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil. Remove any dirt from the housing with a soft dry cloth. For heavy soiling use a damp cloth. Volatile organic solvents like thinners must not be used, as they can damage the housing. Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. When the „Low-Bat“ symbol appears, the intended operation or function can no longer be guaranteed. <p>We hope that your measuring instrument will give you long and satisfactory service. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we will be pleased to answer them.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Pour garantir une longue durée de vie de l'appareil, supprimer les impuretés sur l'appareil de mesure tout de suite après utilisation au moyen d'un chiffon sec. En cas de salissure importante, essuyer avec un chiffon humide. Protéger ensuite les pièces métalliques par une couche d'huile. Si le boîtier est encrassé, il doit être nettoyé après utilisation à l'aide d'un chiffon sec et doux. En cas d'encrassement important, essuyer avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants organiques tels que les diluants, car leurs composants risquent d'endommager le boîtier. La garantie est annulée si l'appareil est ouvert. Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. <p>Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre appareil de mesure. En cas de questions, nos conseillers techniques sont à votre disposition.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el aparato de medición debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite. Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, utilice un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía. Si aparece el símbolo de bajo nivel de la batería, no es posible garantizar un funcionamiento correcto del aparato. <p>Le deseamos mucho éxito durante el uso del aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Per garantire una lunga durata dello strumento di misura, dopo l'uso rimuovere le impurità dello stesso con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per preservarle. L'alloggiamento sporco dovrebbe essere pulito dopo l'uso con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. I solventi organici volatili come i diluenti dovrebbero essere evitati poiché questi liquidi possono danneggiare l'alloggiamento. La garanzia decade all'apertura dello strumento. Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito. <p>Nell'augurarvi un uso ottimale e duraturo dello strumento di misura, facciamo presente che i nostri tecnici sono a disposizione per qualsiasi vostra necessità.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 为了确保此产品在其使用寿命内保持良好的状态, 请在使用完毕后, 须及时用干净的抹布将深度尺擦拭干净, 去除油渍、切削液等污垢, 为了防止金属部件的生锈, 擦拭干净后, 可涂抹少量的防锈油 使用柔软的干布子清除外壳上的灰尘, 使用湿布清除较重的脏污, 不能使用具有挥发性的有机溶剂, 如稀釋劑, 因为这些溶剂会损害外壳。 未经授权打开仪器, 质保将无效。 如果出现 „Low-Bat“ 符号, 则不再能保证预期操作或功能。 <p>我们希望您能按照要求经常保养您的仪器。如果您有任何有关仪器的问题, 请联系我们, 我们将热忱的为您服务。</p>



4. Sicherheitshinweis	4. Safety Information	4. Indications de Sécurité	4. Avvertenze di sicurezza	4. Avvertenze di sicurezza	4. 安全信息
-----------------------	-----------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---------

<p>Batterie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nicht wiederaufladbar • Nicht ins Feuer werfen • Vorschriftsgemäß entsorgen 	<p>Battery</p> <ul style="list-style-type: none"> • not rechargeable • do not incinerate • dispose off as prescribed 	<p>Pile</p> <ul style="list-style-type: none"> • elle ne se recharge pas • ne pas la jeter au feu • s'en débarrasser conformément aux règlements 	<p>Batteria</p> <ul style="list-style-type: none"> • non ricaricabile • non gettare nel fuoco • smaltire secondo le prescrizioni 	<p>Batteria</p> <ul style="list-style-type: none"> • non ricaricabile • non gettare nel fuoco • smaltire secondo le prescrizioni 	<p>电池</p> <ul style="list-style-type: none"> • 禁止充电 • 禁止焚烧 • 按规定方式处理
<p>Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden</p>	<p>Do not use an electric marking tool on caliper</p>	<p>Ne pas utiliser de marqueur électrique</p>	<p>Non utilizzare penne elettriche per la marcatura</p>	<p>Non utilizzare penne elettriche per la marcatura</p>	<p>禁止在此产品上进行电子标刻</p>
<p>Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein</p>	<p>The measuring instrument must not be accessible to children</p>	<p>L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants</p>	<p>El instrumento de medición no debe ser accesible a los niños</p>	<p>Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini</p>	<p>测量仪器不得让儿童接触到</p>



5. Anwendungsbeispiele	5. Measuring examples	5. Exemples de mesure	5. Ejemplos de aplicación	5. Esempi die misurazione	5. 测量举例
------------------------	-----------------------	-----------------------	---------------------------	---------------------------	---------

<p>5a) Außenmaße</p>	<p>5a) External dimensions</p>	<p>5a) Dimensions exter</p>		<p>5a) Quote esterne</p>	<p>5a) 外尺寸测量</p>
<p>5b) Innenmaße</p>	<p>5b) Internal dimensions</p>	<p>5b) Dimensions intérieures</p>		<p>5b) Quote interne</p>	<p>5b) 内尺寸测量</p>
<p>5c) Tiefenmaße</p>	<p>5c) Depth measurements</p>	<p>5c) Mesure de profondeur</p>		<p>5c) Quote di profondità</p>	<p>5c) 深度测量</p>
<p>5d) Abstände</p>	<p>5d) Distances</p>	<p>5d) Distances</p>		<p>5d) Distanze</p>	<p>5d) 台阶测量</p>

6. Technische Daten	6. Technical Data	6. Caractéristiques techniques	6. Datos técnicos	6. Dati Tecnici	6. 技术参数
Induktives Messsystem 11 mm hohe LCD Anzeige	Inductive measuring system 11 mm liquid crystal display	Système de mesure inductif LCD hauteur des chiffres 11 mm	Sistema de medición inductivo Pantalla LCD de 11 mm de altura	Sistema di misura induttivo LCD, altezza cifre 11 mm	电感测量系统 11 mm 液晶显示屏
Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebszeit bis zu 3 Jahre	Battery Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Operating time up to 3 years	Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile : 3 ans	Batería de litio de 3V, tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de operación aprox. 3 años	Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh Durata ca. 3 anni	3V 锂电池, 型号CR2032, 230 mAh 使用时间约3年
Betriebstemperatur +10°C ... +40°C Lagertemperatur -10°C ... +60°C	Operation temperature +10°C ... +40°C Storage temperature -10°C ... +60°C	Température d'utilisation +10°C ... +40°C Température de stockage -10°C ... +60°C	Temperatura de servicio +10 °C a +40 °C Temperatura de almacenamiento -10 °C a +60 °C	Temperatura d'esercizio +10°C ... +40°C Temperatura di stoccaggio -10°C ... +60°C	操作温度 +10°C ... +40°C 储存温度 -10°C ... +60°C

Messspanne Ziffernschrittwert Fehlergrenze (mm)	Measuring range Resolution Error limit (mm)	Capacité Résolution Précision (mm)	<table border="1"> <tr> <td>150 mm (6")</td> <td>200 mm (8")</td> <td>300 mm (12")</td> </tr> <tr> <td></td> <td>0,01 mm / 0,0005"</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>0,02* 0,03* 0,04*</td> <td>0 - 100 mm 100 - 200 mm 200 - 300 mm</td> </tr> </table>	150 mm (6")	200 mm (8")	300 mm (12")		0,01 mm / 0,0005"			0,02* 0,03* 0,04*	0 - 100 mm 100 - 200 mm 200 - 300 mm	Intervalo de medición Incremento Límite de error (mm)	Campo di misura Risoluzione (commutabile) Limiti d'errore (mm)	量程 分辨率 极限误差 (mm)			
150 mm (6")	200 mm (8")	300 mm (12")																
	0,01 mm / 0,0005"																	
	0,02* 0,03* 0,04*	0 - 100 mm 100 - 200 mm 200 - 300 mm																
Max. Verfahrgeschwindigkeit	Max. measuring speed	Vitesse de déplacement	2,5 m/s (100"/s)	Máx. velocidad de desplazamiento	Max. velocità di spostamenti	最大移动速度												
Bestell-Nr.	Order no.	N° de cde.	<table border="1"> <tr> <td>4103010¹⁾</td> <td>4103205²⁾</td> <td>4103207</td> </tr> <tr> <td>4103011^{1b)}</td> <td>4103206²⁾</td> <td>4103208³⁾</td> </tr> <tr> <td>4103012²⁾</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4103013^{2b)}</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	4103010 ¹⁾	4103205 ²⁾	4103207	4103011 ^{1b)}	4103206 ²⁾	4103208 ³⁾	4103012 ²⁾			4103013 ^{2b)}			N° de pedido	Codice	订货号
4103010 ¹⁾	4103205 ²⁾	4103207																
4103011 ^{1b)}	4103206 ²⁾	4103208 ³⁾																
4103012 ²⁾																		
4103013 ^{2b)}																		

* Die Werte sind 0,02 mm größer bei	* The values are increased by 0.02 mm when	* Les valeurs sont sup de 0.02 mm lors de	* Los valores son 0,02 mm mayores en los siguientes casos:	* I valori sono maggiori di 0,02 mm per la	* 在下列情况下误差会大于 0.02 mm
- Messungen mit Richtungswechsel der Messkraft - Tiefenmessungen	- measuring with directional changes of the measuring force - measuring depth	- Il ya changement de direction lors de la mesure - Une gorge est mesurée	- Mediciones con cambio de dirección de la fuerza de medición - Mediciones de profundidad	- misurazioni con cambio di direzione della forza di misura - misurazioni di profondità	- 在非正常的测力作用下 - 深度测量
1) rundes Tiefenmaß 2) eckiges Tiefenmaß 3) mit Reibrad	1) round depth rod 2) flat depth rod 3) with friction wheel	1) jauge de profondeur ronde 2) jauge de profondeur carrée 3) avec roue de friction	1) Varilla de profundidad redonda 2) varilla de profundidad angular 3) con roldana	1) asta di profondità tonda 2) asta di profondità rettangolare 3) Frizione	1) 圆柱测针 2) 方形测针 3) 移动滚轮

<ol style="list-style-type: none"> Ein-/Aus-Taste / Nullsetzen mm/inch, Lock Außenmessflächen Abstandsmessflächen Innenmessflächen Anzeige Feststellschraube Batteriefach Maßstab Tiefenmessstange Schiene Reibradtrieb 	<ol style="list-style-type: none"> On / OFF / RESET mm/inch, Lock O. D.-measuring faces Measuring faces for distance I. D.-measuring faces Display Locking screw Battery compartment Measuring scale Depth rod Beam Friction wheel 	<ol style="list-style-type: none"> Marche / Arrêt / Mise à zéro mm/inch, Lock Faces mesurantes extér Mesure de distance Mesure intérieure Affichage Vis de serrage Rangement pile Règle incrémentale Jauge de profondeur Vernier Entraînement par friction 		<ol style="list-style-type: none"> Tecla on / off / y puestra a cero mm/pulgadas, Lock Superficies de medición de exteriores Superficies de medición de interiores Superficies de medición internas Display Tornillo de fijación Compartimento de la pila Escala de medición Varilla de profundidad (mirafondos) Guía Roldana 	<ol style="list-style-type: none"> Tasto ON / OFF / Azzeramento mm/inch, Lock Superfici di misura per esterni Superfici di misura per distanze Superfici di misura per interni Indicatore Vite di bloccaggio Vano batteria Riga graduata Riga di profondità Guida Frizione 	<ol style="list-style-type: none"> 开/关/置零 菜单键/预置值 外量爪测量面 台阶测量面 内量爪测量面 显示屏 锁紧按钮 电池盒 定栅 深度测针 主尺 微滚滚轮
---	--	--	--	---	--	--

Displaymeldungen	Display Messages	Affichage de message	Mensajes de pantalla	Note sullo smaltimento	提示信息
------------------	------------------	----------------------	----------------------	------------------------	------

I

zu schnell verschoben
moved too quickly
translation trop rapide
desplazado demasiado
rápido
movim. troppo rapida
移动速度过快

II

III

LOC

siehe 7.4
see 7.4
voir 7.4
véase 7.4
vedi 7.4
见 7.4